

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Abhängen und der Benutzung der Vorrichtung aufmerksam durch und montieren Sie diese entsprechend. Kinder können sich strangulieren, wenn die Vorrichtung nicht ordnungsgemäß montiert wird. Bitte diese Anleitung für spätere Bedarfsfälle aufbewahren. Die Verwendung zusätzlicher Sicherheidsvorrichtungen hilft, das Strangulationsrisiko zu vermindern, kann jedoch nicht als vollständig geschützt vor missbräuchlicher Verwendung angesehen werden.

Prüfen Sie die Vorrichtung, wenn sie nicht regelmäßig verwendet wird und ersetzen Sie die Vorrichtung, wenn sie schadhaft ist.

ACHTUNG

Entspricht EN 13120

- Kleinkinder können sich unter Umständen in den Schlaufen von Schnüren, Ketten und Bändern zur Bedienung der Fensterverkleidung verfangen und erürgen. Es besteht die Gefahr, dass sie sich Schnüre um den Hals wickeln.
- Um dies zu verhindern, sind die Schnüre aus der Reichweite von Kleinkindern zu halten.
- Kinderbetten und Einrichtungsgesgenstände sollten sich nicht in der Nähe der Bedienschnüre befinden.
- Schnüre nicht zusammenbinden. Darauf achten, dass Schnüre sich nicht verdrehen und eine Schlaufe bilden.
- Um das Risiko derartigen Unfälle zu verringern, bitte die mitgelieferten Sicherheitsvorrichtungen gemäß der Montageanleitung installieren und verwenden.

WARNING

According to EN 13120

- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. They can also wrap cords around their necks.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of reach of young children.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.
- Install and use the included safety devices according to the installation instructions on these devices to reduce possibility of such an accident.

WAARSCHUWING

In overeenstemming met EN 13120

- Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in de lus van de trekkoorden, kettingen, banden en koorden waarmee de raambekleding bediend wordt.
- Ook kunnen ze koorden om hun keel wikkelen.
- Houd, om wurging en verstikking te voorkomen, de koorden buiten het bereik van jonge kinderen.
- Verwijder bedden, wiegen en ander meubilair uit de buurt van de koorden van raambekleding.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Knoop de koorden niet aan elkaar. Zorg dat de koorden niet vastengegeld raken of een lus vormen.
- Installeer en gebruik de bijgeleverde veiligheidsapparaten overeenkomstig de installatie-instructies op deze apparaten om het risico op dergelijke ongevallen te beperken.

MISE EN GARDE

Conformément à la norme EN 13120

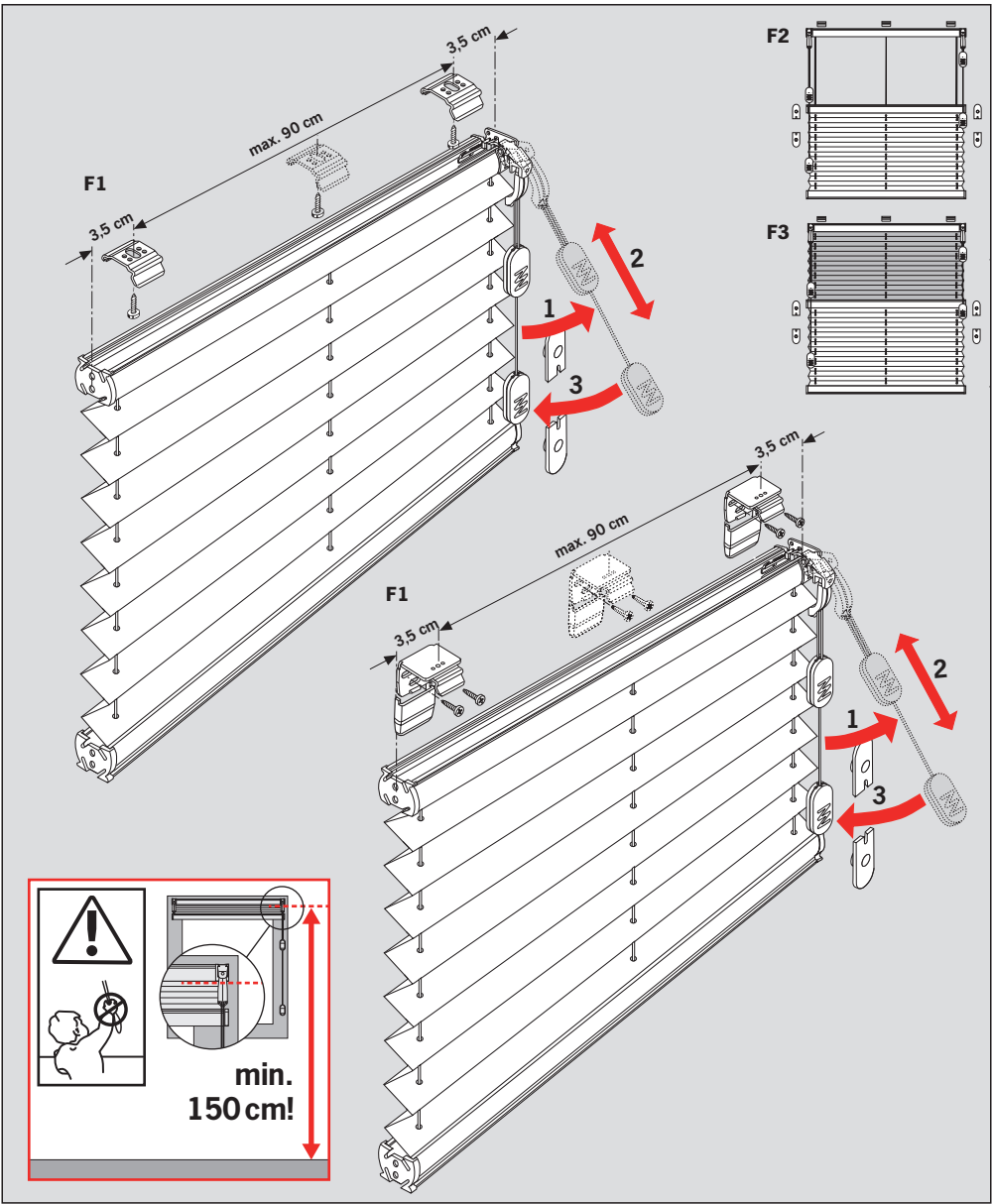
- Les jeunes enfants peuvent s'étangler ou s'émouler avec les cordons de levage, la chaîne, et les cordes qui actionnent les stores.
- Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou.
- Pour leur éviter de s'étangler ou de s'émouler dans les cordons, maintenez ces derniers hors de portée des jeunes enfants.
- Placez les lits, berceaux et mobilier à l'écart des cordons, corde ou chaîne de store.
- Ne nouez pas les cordons ensemble. Veillez à ce qu'ils ne s'enroulent pas en formant une boucle.
- Installez et utilisez les dispositifs de sécurité inclus conformément aux instructions d'installation indiquées sur ces dispositifs pour réduire le risque d'un tel accident.

ATTENZIONE

Conforme alla norma EN 13120

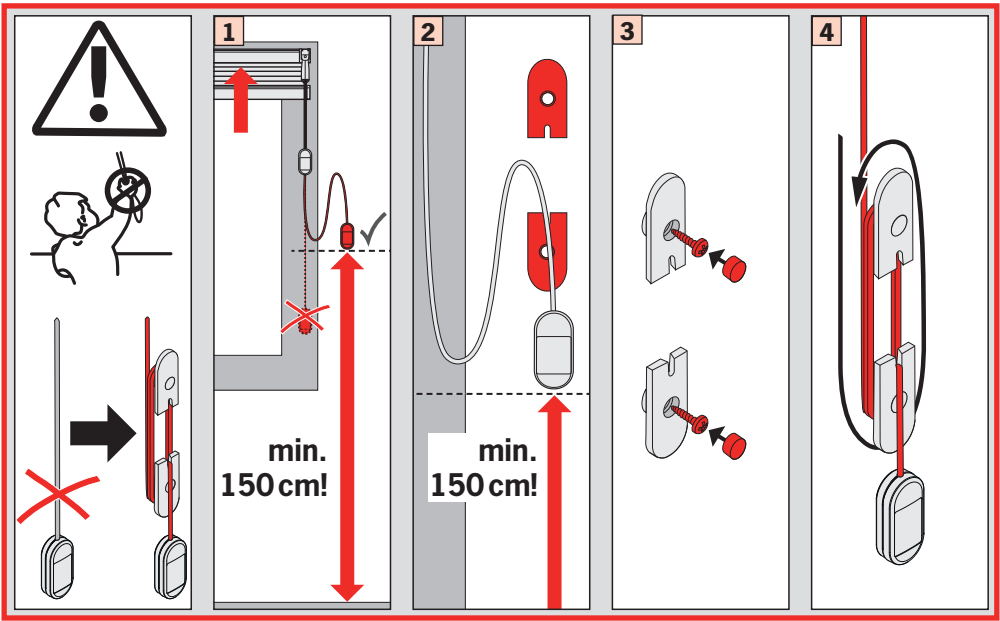
- Il caprio formato dalla corde e dalle catenelle che manovrano le tende possono costituire un potenziale rischio di strangolamento per i bambini.
- Evitare che i bambini manovrano o giochino con le corde.
- Le corde dovrebbero sempre essere manovrate sotto la supervisione di adulti.
- Non legare insieme i cavi. Accertarsi che non si attorciglino o di avvolgano tra loro.
- Installare e usare dispositivi di sicurezza secondo le istruzioni per ridurre la possibilità di incidenti.

537 05 731 00 02 (03/2016)



F1, F2, F3

Wichtig! Bitte mit der Pflegeanleitung aufbewahren!
Important! Please keep together with care instructions!
Belangrijk! A.u.b. bij de gebruiksaanwijzing bewaren!
Important! Conservare ensemble avec les conseils d'entretien!
Importante! Conservare con le istruzioni per la manutenzione!
Wažne! Proszę przechowywać z instrukcją pielęgnacji!
Внимание! Хранить вместе с инструкцией по эксплуатации!



537 05 731 00 02 (03/2016)

OSTRZEŻENIE

- Istnieje ryzyko uduszenia się przez dzieci pętli sznurów, łańcuszka oraz taśmami i sznurkami sterujących. Małe dzieci mogą również owinąć sobie sznurki wokół szyi.
- Aby zapobiec uduszeniu i zaplątaniu się w sznurki, należy trzymać sznurki z dala od zasięgu dzieci.
- Meble, łóżka i łóżeczka dziecięce znajdujące się w pobliżu sznurków sterujących należy przesunąć.
- Należy zapobiegać skracaniu się i tworzeniu pętli ze sznurków. Nie można ich ze sobą wiązać.
- Należy zamontować i korzystać z komponentów zapewniających bezpieczeństwo, zgodnie z ich instrukcją montażu. Pomozte to zapobiec wypadkom.

ADVARSEL

I henhold til EN 13120

- Små børn kan blive kvælt i løkken af kæder, bånd og snore, der bruges til betjening af gardinprodukter. De kan også vikle snore omkring halsen.
- For at undgå at børn bliver kvælt eller vikle ind i snore, bør snorene holdes udenfor små børns rækkevidde.
- Plac seinge, vugger og andre møbler således at disse ikke kan bruges til at komme tæt på produktene.
- Bind ikke ledningerne sammen. Sørg for at ledningerne ikke drejer sig og laver en sløjfe.
- Um das Risiko derartigen Unfälle zu verringern, bitte die mitgelieferten Sicherheitsvorrichtungen gemäß der Montageanleitung installieren und verwenden.

ADVERTENCIA

Según norma EN 13120

- Los niños pequeños pueden estrangularse con los cordones, las cadenas o las cintas que accionan las cortinas de las ventanas. También pueden enrollarse las cuerdas alrededor del cuello.
- Para evitar los estrangulamientos y los enredos, mantenga los cordones alejados de los niños.
- No ate los cables juntos. Evite que los cables se retuerzan y que formen nudos.
- Instale y utilice los dispositivos de seguridad incluidos de conformidad con las instrucciones de instalación para reducir así los riesgos de accidente.

ADVARSEL

Iht. EN 13120

- Små børn kan bli kvält i sløyten på trekksnore, kjeder, tape og snorer på sokkjermering. De kan også vikle snore rundt halsen sin.
- For å unngå kveining og innvikling, må ikke små barn få tilgang til snorene.
- Flytt senger, sprinkelsernger og møbler bort fra snorene på vindustildekkningen.
- Ikke knyt ledningene sammen. Pass på at ikke ledningene vris og danner en sløyfe.
- Installer og bruk det medfølgende sikkerhetsutstyret i henhold til installasjonsanvisningene, slik at du reduserer sannsynligheten for et slikt uhell.

AVISO

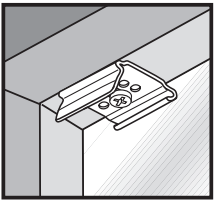
Em conformidade com a norma EN 13120

- As crianças pequenas podem ficar estranguladas com os cordões, correntes, fitas e fios que operam os artigos para proteção e decoração de janelas.
- Para evitar situações de estrangulamento e emaranhamento, mantenha os fios fora do alcance de crianças pequenas.
- Recomendamos a utilização adicional do nosso gancho para fios, que ajuda a reduzir a possibilidade de ocorrência deste tipo de acidente.

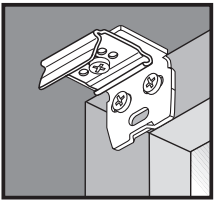
UYARI

EN 13120'ye uygundur

- Pencere ürünlerine ait çekme ipleri, zincirler, gentiler ve kordonlar dolayarak küçük çocukların boğulmalarına yol açabilir. Çocuklar bu kordonları boynlarına da dolayabilir.
- Çocukların bunlara takılmamasını önlemek için, kordonları küçük çocukların erişemeyeceği yerde tutunuz.
- Yatakları, karoyaları ve mobilyaları pencere örtülerinin kordonlarından uzakta yerleştiriniz.
- Kordonları birbine bağlamayın. Kordonların buklımedidiginden ve düğümlemeyidiginden emin olun.
- Bir kaza olgına ihtimalini azaltmak için güvenli çihazını, cihazın üzerinde bulunan kurulum talimatlarına göre kurun ve kullanın.



**Falzmontage,
Top fixing,
Bevestiging in de sponning,
Dans la feuillure,
Montaggio nella piegatura,
Montaż w świetle szyby,
Монтаж в проем**



**Winkelmontage,
Face fixing,
Bevestiging met hoeksteun,
Avec equerre de fixation,
Montaggio mediante angolare,
Montaż frontalny (nawierzchniowy),
Монтаж на проем**



Montage • Fitting
Montaggio • Montaż
Монтаж

2,2 mm Ø

2,0 mm Ø

1,5 mm Ø

1

17 mm

5 mm

5 mm

5 mm

17 mm

1

19 mm

5 mm

5 mm

5 mm

19 mm

2

3

Click!

4

!

Demontage • Disassembly • Démontage • Smontaggio • Demontaž • Демонтаж

537 05 731 00 02 (03/2016)

Montage • Fitting
Montaggio • Montaż
Монтаж

2,2 mm Ø

2,0 mm Ø

1,5 mm Ø

1

= x

= x - 2 mm

2

= x

= x - 2 mm

3

4

5

6

Click!

7

!

Demontage • Disassembly • Démontage • Smontaggio • Demontaž • Демонтаж

537 05 731 00 02 (03/2016)

VARNING

- Små barn kan strypas av dragsnören, kedjor, band och rep som används till gardiner och markiser eftersom de kan linda dessa runt halsen.
- Placera snören, band m.m. utom räckhåll för små barn så att de inte stryps eller trasslar in sig.
- Placera barn- och spjålsängar på avstånd från snören eller markisband etc.
- Knyt inte ihop snörena. Se till att snörena inte tvinnar sig och knyt en ögla.
- Installera och använd de medföljande säkerhetsanordningarna i enlighet med installationsanvisningarna på dessa, för att minska risken för en olycka.

VAROITUS

- Pienet lapset voivat kuristua narujen silmukkaan, ketjuun ja nauhoihin, joilla käytetään kaihdinta. Lapset voivat myös kiertää naruja kaulansa ympäri.
- Kuristumisen ja kiinni jäämisen välttämiseksi narut on pidettävä pienten lasten ulottumattomissa.
- Siirrä vuoteet, lastensängyt ja kalusteet kauas kaihtimen naruista.
- Älä sido johtoja yhteen. Varmista, etteivät johdot kierry ja muodosta silmukkaa.
- Asenna sisältyvät turvalaitteet ja käytä niitä laitteissa asennusohjeiden mukaisesti, jotta onnettomuusriski pienenee.

FIGYELMEZTETÉS

- A kisebb gyermekek fulladását okozhatják a terméket működtető húzó zsinórok, láncok, szalagok és belső zsinórok hurkai. A zsinórok a nyak köré is tekeredhetnek.
- A fulladás és beakadás elkerülése érdekében tartsa távol a zsinórokat a kisebb gyermekektől.
- Távolítsa el az ágyakat, gyermekágyakat és bútorokat az ablakot fedő zsinóroktól.
- Ne kössön össze zsinórokat. Ügyeljen arra, hogy a zsinórok ne tekeredjenek meg, és ne keletkezzen rajtuk hurok.
- Az eszközökön található szerelési útmutató szerint szerelje be és használja a tartozék biztonsági eszközöket, hogy csökkentse az ilyen balesetek lehetőségét.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπάρχει κίνδυνος για τα νεαρά παιδιά να πιάσουν ασφύξια ή να πνιγούν εάν τυλιχτούν στις χειρολαβές από τα κορδόνια, πλαστικές αλυσίδες και ζώνες που βρίσκονται στο πλαίσιο της κουρτίνας και χρησιμοποιούνται για την λειτουργία του μηχανισμού της σιδηροτροχιάς.
- Να τοποθετείτε τις ζώνες μακριά από τα παιδιά σας για να αποφύγετε τυχόν στραγγαλισμό τους.
- Να αποφύγετε την τοποθέτηση κρεβατιών, κοινίας ή άλλων επίπλων στην περιοχή που βρίσκονται οι ζώνες από το πλαίσιο του παραθύρου.
- Μήν δένετε τα κορδόνια μεταξύ τους. Φροντίστε να μην μπλεδεύονται τα κορδόνια ή να σχηματίζουν θηλιά αναμεταξύ τους.
- Για την αποφυγή κινδύνων κατά την εγκατάσταση, χρησιμοποιήστε τις συμπεριλαμβανόμενες συσκευές ασφαλείας σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης των συσκευών αυτών.

VAROVÁNÍ

- Malé děti se mohou uškrtit na smyčkách stahovacích šňůr, řetězcích, páscích nebo vnitřních šňůrách, které slouží k ovládání produktu. Mohou si šňůry také omatit kolem krku.
- Abyste předešli uškrcení a zamotání se, uchovávejte šňůry mimo dosah malých dětí.
- Přesuňte postele, dětské postýlky a nábytek směrem od ovládacích šňůr.
- Nesvazujte šňůry dohromady. Ujistěte se, že šňůry nejsou překroucené a nevytvářejí smyčky.
- Abyste snížili možnost takovéto nehody namontujte a používejte přiložená bezpečnostní zařízení podle pokynů k instalaci těchto zařízení.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Малките деца могат да се заплетат в кордите, шнуровете, верижките за управление и лентите за щорите. Те също могат да увият кордите около врата си.
- За да се избегне задушаване и оплитане, дръжте кордите и шнуровете далеч от достига на деца.
- Преместете леглата, кошарките и мебелите далеч от кордите и шнуровете на щорите.

- Не връзвайте заедно кордите и шнуровете. Уверете се, че не се оплитат и не образуват примки.
- Монтирайте и използвайте приложените устройства за безопасност според инструкциите за монтиране на тези устройства, за да намалите опасността от такива инциденти.

AVERTISMENT

- Copiii mici pot fi strangulați de buclele făcute de snurile de acționare, lanțurile, benzile și firele interioare care acționează produsul. Aceștia își pot înfășura, de asemenea, snurile în jurul gâtului.
- Pentru a evita strangularea și încurcarea cablurilor, nu lăsați snurile la îndemâna copiilor.
- Îndepărtați paturile, pătuțurile pentru copii și mobilierul de snurile jaluzelelor pentru geamuri.
- Nu legați firele împreună. Asigurați-vă că firele nu se răsucesc și nu creează o buclă.
- Montați produsele și utilizați dispozitivele de siguranță furnizate conform instrucțiunilor de instalare de pe acestea pentru a reduce posibilitatea apariției unui astfel de accident.

VÝSTRAHA

- Malé deti sa môžu uškrtiť na slučkách na ťahacích šnúrach, reťaziach, páskach a vnútorných šnúrach, ktoré slúžia na ovládanie výrobku. Takisto môže dôjsť k omotaniu šnúry okolo krku dieťaťa.
- Aby sa odstránilo riziko uškrtenia a zamotania, šnúry ukladajte mimo dosahu malých detí.
- Postele, postielky a nábytok presuňte preč od šnúr na výrobkoch používaných na zacielenie okna.
- Šnúry nezväzujte dohromady. Dbajte na to, aby sa šnúry nepretáčali a nevytvárali slučky.
- Na tieto výrobky nainštalujte v súlade s inštaláčnymi pokynmi pribalené bezpečnostné zariadenia a používajte ich. Znížite tým riziko výskytu takejto nehody.

OPOZORILO

- Majhni otroci se lahko zadušijo z zankami vlečnih vrvic, verižic, trakov in dvizhnih vrvic za upravljanje izdelka Vrvce si lahko ovijejo okoli vratu.
- Vrvce hranite izven dosega majhnih otrok, da se izognete zadužitvi in zapletanju.
- Postelje, zibke in pohištvo odmaknite stran od šnúr, ki zakrivajo okna.
- Vrvic ne zavezuje skupaj. Vrvce se ne smejo zvijati in tvoriti zank.
- Da se izognete možnosti take nesreče, na te naprave namestite in na njih uporabljajte priložene varnostne naprave v skladu z navodili za namestitve, v skladu s standardom EN 13120

UPOZORENJE

- Djeca bi se mogla ugušiti omčama na konopcima za povlačenje, vrpčama i unutarjim konopcima pomoću kojih se rukuje proizvodom. Mogla bi omotati konopce oko vrata.
- Kako bi se izbjeglo gušenje i zaplitanje, držite konopce izvan dohvata djece.
- Odmaknite krevete, kolijevke i namještaj od konopaca za pokrivanje prozora.
- Nemojte vezivati konopce jedan za drugi. Pazite da se konopci ne uvrnu i da se na njima ne stvore omče.
- Priložene sigurnosne naprave postavite i koristite u skladu s uputama za postavljanje na tim napravama, kako bi se smanjila mogućnost takvih nezgoda.

HOIATUS!

- Toote tõmbenööri, kettide, lintide ja läbivate nõõride aasad kujutavad väikelastele poomisohtu. Lisaks võivad lapsed nõõre ümber kaela siduda.
- Poomise või kinniäämise vältimiseks hoidke nõõre laste käeulatusest eemal.
- Tõstke voodid, lastevoodid ja mööbel aknakatete nõõridest kaugemale.
- Ärge siduge nõõre kokku. Veenduge, et nõõrid ei lähe sõlme ega moodusta silmuseid.
- Nimetatud ohtude vältimiseks tuleb paigaldada kaasasolevad ohutusseadised ja kasutada neid vastavalt nendele märgitud paigaldussuunistele.